

Проблема объединения племени Эве и объединения территории Того: специальный доклад Совета по Опеке (А/2424, А/С.4/Л.308, А/С.4/Л.309, А/С.4/Л.310/-Rev.1, А/С.4/Л.311, А/С.4/Л.312, А/С.4/Л.313, А/С.4/Л.314, А/С.4/Л.315, А/С.4/Л.316) (продолжение)

[Пункт 31]*

По приглашению Председателя, представители Объединенного конгресса Того^a г-н Антор, г-н Одаме и г-н Арматто, представитель Всеобщей конференции племени Эве^b г-н Олмтио и представитель Прогрессивной партии Того^c г-н Бреннер занимают места за столом Комитета.

1. Г-н ИНГЛЕС (Филиппины) сообщает, что, приняв во внимание замечания представителя Югославии, сделанные им на прошлом заседании, авторы проекта резолюции семи держав (А/С.4/Л.308) согласились поставить в пункте 5 резолютивной части французского текста этого проекта слова *dans tout le Togo* после слов *exposé librement*.
2. Ввиду того что резолютивная часть пункта 3 проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/Л.310, может дать повод к неправильному толкованию, авторы проекта резолюции предлагают пересмотренный текст этого пункта (А/С.4/Л.310/Rev.1).
3. В ответ на ряд замечаний по проекту резолюции, содержащемуся в документе А/С.4/Л.309, г-н Инглес указывает, что введение всеобщего избирательного права в Того под британским управлением свидетельствует о том, что нет непреодолимых препятствий для введения его в Того под французским управлением. Несколько лет тому назад правительство Франции объявило о своем намерении ввести там всеобщее избирательное право и даже провело некоторые реформы в избирательной системе. К сожалению, полностью своих намерений оно еще не осуществило. Независимо от всех остальных соображений, наличие в этих двух подопечных территориях различных избирательных систем для выборов в Общий совет может означать, что, в то время как взгляды различных групп населения Того под британским управлением находят свое верное отражение, в отношении населения Того под французским управлением дело обстоит иначе. Кроме того, введение всеобщего избирательного права в Того под французским управлением ответит рекомендациям Генеральной Ассамблеи относительно необходимости согласовать политику, проводимую в той и другой территории.
4. Генеральная Ассамблея уже доказала свой интерес к административным союзам, назначив специальный комитет для ознакомления с этим вопросом и попросив Совет по Опеке представить ей специальный доклад на эту тему (резолюция 563 (VI)). Первой заботой Ассамблеи было обеспечить подопечным территориям возможность сохранить их своеобразные особенности. Что касается административного союза между Того под британским управлением и Золотым Берегом, то Выездная миссия Организации Объединенных Наций, посетившая в 1952 году подопечные территории, расположенные в Западной Африке, в своем докладе о Того под британским управлением

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

^a "Joint Togoland Congress". ^b "All-Ewe Conference".
^c "Parti togolais du progrès".

375-е
заседание

Пятница 20 ноября 1953 года, 15 ч. 20 м.

Нью-Йорк

Председатель:

Г-н Сантьяго ПЕРЕС-ПЕРЕС (Венесуэла)

(Т/1040) заявила, что в случае предоставления Золотому Берегу более широкого самоуправления управляющей власти неизбежно придется обсудить вопрос о том, позволяют ли ей ее обязанности, вытекающие из Соглашения об опеке, дальнейшую передачу ее власти над Того правительству Золотого Берега. По мнению Выездной миссии, эта подопечная территория уже скоро не сможет управляться как составная часть Золотого Берега и в то же время подчиняться Соединенному Королевству как своей управляющей власти. Миссия пришла к заключению, что перспектива дальнейшего конституционного развития Золотого Берега может потребовать в сравнительно ближайшем будущем тщательного пересмотра положения Того под британским управлением. Ввиду того что Совет по Опеке не обнаружил пока намерения заняться этим вопросом, может быть было бы хорошо, чтобы Генеральная Ассамблея обратила особое внимание на вопрос о взаимоотношениях между Того под британским управлением и Золотым Берегом, с тем чтобы Совет по Опеке представил ей к следующей сессии доклад на эту тему.

5. Специальный доклад Совета по Опеке об административных союзах (А/2151) не содержит никаких определенных указаний на то, совместимо ли положение Того в существующем административном союзе с Уставом и Соглашением об опеке. Очевидно Совет по Опеке предпочитает отложить этот вопрос до урегулирования проблемы объединения. Однако недавние события показали, что отсутствие своевременного выяснения вопроса об административном союзе если и не сделает объединение невозможным, то во всяком случае помешает ему. Граница между Того под британским управлением и Золотым Берегом уже и теперь является только линией на карте. Отдельных исполнительных и законодательных органов у Того нет. На севере компетенция окружных советов распространяется и по ту сторону границы, а состав этих советов обеспечивает большинство голосов населению северной части Золотого Берега. То же относится и к Совету Трансвольта-Того на юге, в котором Золотому Берегу предоставлено шестьдесят, а Того — всего сорок голосов. Соединенное Королевство уже передало правительству Золотого Берега значительную часть полномочий в области общей политики и законодательства, а проектируемые изменения конституции направлены к тому, чтобы передать правительству Золотого Берега ведение всех внутренних дел Того. Таким образом, губернатор Того будет вести только вопросы обороны и внешней политики. Генеральной Ассамблее и Совету по Опеке следует тщательно рассмотреть вопрос о том, совместимы ли проектируемые изменения конституции с Соглашением об опеке. Таковы причины, приведшие к представлению документа А/С.4/Л.310/Rev.1.

6. Пункт 3 резолютивной части этого пересмотренного проекта резолюции был включен в документ по нескольким иным соображениям. Хотя управляющая власть и правительство Золотого Берега и отказались признать достоверность «строго конфиденциального»

документа, который приводится в документе Т/Рет.-6/L.11 и который был также доведен до сведения Комитета, но все же ясно, что существует вполне определенный план присоединения Того к Золотому Берегу. Кроме того, Народная партия согласия* открыто ведет систематическую кампанию, чтобы склонить население Того под британским управлением в пользу присоединения к Золотому Берегу. В «Выдержках из Белой книги правительства Золотого Берега» (А/С.4/249) категорически утверждается, что население Северного Того единодушно в своем требовании присоединения к Золотому Берегу и что среди населения Южного Того также крепнет мнение в пользу присоединения. Эти заявления являются спорными и не подтверждаются никакими доказательствами. Однако в Белой книге говорится также, что меры по присоединению Того под британским управлением к Золотому Берегу должны быть санкционированы Организацией Объединенных Наций. Поэтому авторы пересмотренного проекта резолюции считают, что для Генеральной Ассамблеи настал момент высказать свое мнение по этому важному вопросу.

7. Представитель Филиппин согласен с представителем Франции в том, что при всяком изменении статуса этой подопечной территории непременно должны быть приняты во внимание свободно выраженные желания ее населения. Такое изменение статуса какой-либо подопечной территории означало бы, что она стала самоуправляющейся или независимой, т. е. что опеки над ней уже не существует и что всякий последующий ее союз с тем или иным из соседних государств уже не касается Организации Объединенных Наций. Однако присоединение такой подопечной территории к какому-либо другому государству до достижения целей, изложенных в статье 76 Устава, противоречило бы целям и принципам системы международной опеки. Постановления пункта 3 резолютивной части проекта резолюции не предрешают результатов специального рассмотрения проблемы осуществления целей системы международной опеки, о котором говорится в пункте 4 той же резолютивной части. Пункт 3 касается проектируемого присоединения подопечной территории к соседней территории, что явилось бы актом превышения власти и нарушением Устава, тогда как пункт 4 касается вопроса о совместимости намечаемого изменения конституции Золотого Берега с Соглашением об опеке над Того под британским управлением. Изучение последнего вопроса может привести к изменению Соглашения об опеке в одном из трех направлений: первый вариант — Соединенное Королевство принимает на себя непосредственное управление этой подопечной территорией, второй вариант — вместо Соединенного Королевства управляющей властью этой территории становится Золотой Берег и третий вариант — территории предоставляется самоуправление или независимость, в результате чего действие Соглашения об опеке прекращается. Пункт 3 резолютивной части проекта резолюции не противоречит, таким образом, остальному содержанию проекта резолюции, и представитель Филиппин надеется, что в пересмотренной формулировке (А/С.4/L.310/Rev.1), в которой он представил его от имени авторов первоначального проекта резолюции (А/С.4/L.310), Комитет примет проект резолюции.

8. Г-н ЛАННУНГ (Дания) считает, что пункт 10 резолютивной части проекта резолюции семи держав (А/С.4/L.308) в своей настоящей редакции предрешает вопрос. Поправка Новой Зеландии (А/С.4/L.313) устраняет его сомнения и даст ему возможность голосовать за этот пункт и за проект резолюции в целом.

9. Проект резолюции, содержащийся в документе А/С.4/L.309, кажется ему слишком категорическим. Г-н Ланнунг хотел бы знать, нельзя ли изменить его редакцию, в частности редакцию пункта 1 резолютивной части. Слова «настоятельно предлагает», равно как и выражение «немедленно» звучат не очень вежливо. Поэтому г-н Ланнунг предлагает авторам опустить слово «немедленно» или заменить его словами «как можно скорее» (А/С.4/L.315).

10. Г-н АБУ-АФИА (Египет) предлагает так изменить поправку Ирака (А/С.4/L.311), чтобы в ней управляющим властям Того рекомендовалось принять все нужные меры, в связи с вопросом объединения и выражения всех национальных стремлений, для обеспечения всем политическим партиям во всей стране полной свободы слова, собраний, союзов и свободы передвижения между двумя частями Того. Текст, составленный в этом смысле, сохранил бы сущность поправки Ирака и более точно соответствовал бы духу проекта резолюции семи держав (А/С.4/L.308) и намерениям его авторов.

11. Г-н КАДРИ (Ирак) снимает свою поправку и заявляет, что он присоединяется к предложению Египта.

12. Г-н РИВАС (Венесуэла) поясняет, что проект резолюции семи держав (А/С.4/L.308) был представлен после длительных консультаций между его авторами, пытавшимися выработать хорошо продуманный текст, который выразил бы точку зрения всех государств, не являющихся управляющими державами. Особое внимание было обращено на редакцию и тон проекта резолюции. Поэтому г-н Ривас откровенно признается, что он предпочел бы обойтись без поправок, хотя его делегация всегда будет согласна принять необходимые поправки. Рекомендация Египта подразумевается в слове «свободно» в резолютивном пункте 5 проекта резолюции, и потому г-н Ривас не считает нужным добавлять еще новый пункт. В качестве компромисса он предлагает добавить следующую фразу в конце существующего резолютивного пункта 5: «и для этой цели принять все необходимые меры для обеспечения свободы слова, свободы передвижения и свободы собраний во всех частях указанных территорий».

13. Г-н Ривас удивляется тому, что резолютивный пункт 10 проекта резолюции мог вызвать прения. В этом пункте лишь говорится о том, чтобы облегчить объединение двух подопечных территорий, а не о проведении такого объединения в жизнь. Поэтому г-н Ривас воздержится от голосования поправке Новой Зеландии (А/С.4/L.313).

14. Г-н Ривас будет голосовать за проекты резолюций, содержащиеся в документах А/С.4/L.309 и А/С.4/L.310/Rev.1. Г-н Ривас оставляет за собой право высказаться по всем поправкам, которые могут быть представлены впоследствии.

* «Convention People's Party».

15. Г-н АБУ-АФИА (Египет) и г-н КАДРИ (Ирак) соглашаются на предложение представителя Венесуэлы относительно резолютивного пункта 5 и выражают готовность присоединиться к составителям соответствующей поправки (А/С.4/Л.314).
16. Г-н РИКМАНС (Бельгия) не сможет голосовать за резолютивный пункт 5 проекта резолюции семи держав (А/С.4/Л.308). Само собой разумеется, что управляющие власти должны позволить политическим партиям свободно высказывать свою точку зрения, обеспечив им свободу собраний и свободу передвижений, но предложение «помочь» этим партиям могло бы означать определенную поддержку правительством одних партий и дать основание другим жаловаться на то, что им такая помощь не предоставляется. Г-н Рикманс предпочел бы чтобы авторы поправки Египта и Ирака (А/С.4/Л.314) отказались от нее; эта поправка уже подразумевается в слове «свободно», и дополнительные требования были бы невежливыми в отношении французского правительства, к которому они несомненно относятся, и были бы неправильно поняты в подопечной территории.
17. Г-н РИВАС (Венесуэла) желает пояснить, что, принимая поправку Ирака и Египта (А/С.4/Л.314), он не имел в виду, что она должна относиться только к одной управляющей власти; она одинаково относится к обеим.
18. Г-жа БОЛТОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, если поправка Новой Зеландии (А/С.4/Л.313) к проекту резолюции семи держав (А/С.4/Л.308) будет принята, делегация Соединенных Штатов будет голосовать за проект резолюции в целом. Если же поправка не будет принята, делегация воздержится от голосования. Она будет голосовать за поправку Египта и Ирака (А/С.4/Л.314).
19. Делегация Соединенных Штатов Америки будет голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе А/С.4/Л.309, с поправками, внесенными представителем Дании (А/С.4/Л.315).
20. Резолютивный пункт 3 пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/Л.310/Rev.1, идет слишком далеко. Цель международной системы опеки заключается в том, чтобы подготовить подопечные территории к самоуправлению или независимости. Г-жа Болтон не видит, каким образом достижение самоуправления территорией Того под британским управлением совместно с Золотым Берегом противоречило бы этой цели. Поэтому г-жа Болтон будет голосовать за поправку Колумбии (А/С.4/Л.316), и если эта поправка будет принята — то за пересмотренный проект резолюции в целом.
21. Г-н КВИНТЕРОС (Чили) говорит, что его делегация будет голосовать за проект резолюции семи держав (А/С.4/Л.308), так как этот проект рекомендует принятие любых мер для проведения в жизнь принципов Устава, касающихся международной системы опеки, и для содействия объединению двух территорий Того и восстановлению Общего совета по делам Того.
22. Делегация Чили считает, что резолютивный пункт 1 пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/Л.310/Rev.1, слишком категоричен. Принятые уже меры не вызывают сами по себе каких-либо сомнений, но можно сомневаться в их значении и возможных последствиях. Поэтому делегация Чили вместе с делегацией Китая представила свою поправку (А/С.4/Л.312). Г-н Квинтерос оставляет за своей делегацией право высказаться по пересмотренному тексту резолютивного пункта 3 и по любым другим поправкам, которые могут быть представлены.
23. Г-н ЛЮ ШИ-ШУНЬ (Китай) говорит, что его делегация всегда считала весьма важным восстановить Общий совет по делам Того, ибо только с помощью такого органа может быть установлена точка зрения жителей двух подопечных территорий. Поэтому г-н Лю Ши-шунь поддержит проект резолюции семи держав (А/С.4/Л.308).
24. В проекте резолюции, содержащемся в документе А/С.4/Л.309, лишь более подробно развивается главное предложение, изложенное в резолютивном пункте 2 проекта резолюции семи держав, и потому проект резолюции приемлем для его делегации. С другой стороны, приходится сожалеть о том, что процедура выборов, рекомендуемая в резолюции 652 (VII) Генеральной Ассамблеи, не была полностью принята управляющими властями. Генеральная Ассамблея должна занять более решительную позицию в этом вопросе.
25. Г-н Лю Ши-шунь всецело стоит за пересмотренный проект резолюции, содержащийся в документе А/С.4/Л.310/Rev.1, в котором выдвигаются возражения Генеральной Ассамблеи против объединения подопечной территории с Золотым Берегом; такое объединение территории несовместимо с ее особым международным статусом подопечной территории. Г-н Лю Ши-шунь не может оспаривать заявлений премьер-министра Золотого Берега относительно пожеланий населения Того под британским управлением (А/С.4/Л.249), но до выяснения какого бы то ни было решения необходимо точно установить, в чем эти пожелания заключаются. Из резолютивного пункта 1 проекта резолюции все же неясно, почему «расширение самоуправления» может потребовать пересмотра существующего Соглашения об опеке. Это расширение самоуправления Того как отдельной единицы не потребует пересмотра Соглашения об опеке; дело идет о развитии самоуправления Золотого Берега. Вот почему делегация Китая в консультации с делегацией Чили внесла поправку (А/С.4/Л.312), которая сделает цель всего проекта резолюции более ясной.
26. Делегация Китая возражала против первоначального текста резолютивного пункта 3 (А/С.4/Л.310), но считает возможным поддержать пересмотренный текст (А/С.4/Л.310/Rev.1) и поэтому берет обратно пункт 2 поправки Чили и Китая (А/С.4/Л.312).
27. Г-н де-ОЛЬТЕ-КАСТЕЛЬО (Колумбия) говорит, что пересмотренный текст (А/С.4/Л.310/Rev.1) резолютивного пункта 3 проекта резолюции (А/С.4/Л.310) не удовлетворяет возражений, выдвинутых его делегацией против этого пункта. Поэтому он снова вносит, уже в качестве своей поправки (А/С.4/Л.316), предложение включить в проект резолюции пункт 2 поправки Чили и Китая (А/С.4/Л.312).

28. Г-жа МЕНОН (Индия) поддерживает проекты резолюций, содержащиеся в документах А/С.4/L.309 и А/С.4/L.310/Rev.1. Но утверждение управляющей власти, что различие систем управления в двух территориях является препятствием к их объединению, опровергается тем, что обе территории управлялись Германией как одна территория; объединение должно быть первым шагом в деле достижения независимости. Возражая против всеобщего голосования совершеннолетних, представитель Франции утверждал, что трудно будет установить личность голосующих. Однако, если можно было установить личность голосующих в Того под британским управлением, то это должно быть также возможно и в другой территории. Мнения управляющих властей о том, каковы должны быть квалификации голосующего, не соответствуют ни современным понятиям, ни Всеобщей декларации прав человека. Управляющие власти явно ищут предлога помешать решению проблемы.

29. Г-н ПИНЬОН (Франция) благодарит представителей Египта и Венесуэлы за их сочувственное и дружественное отношение, а делегацию Ирака за то, что она отказалась от своей первоначальной поправки (А/С.4/L.311), позволив ему таким образом продолжать принимать участие в дискуссии Комитета.

30. Делегация Франции будет голосовать за поправку Новой Зеландии (А/С.4/L.313), поправку, представленную Чили и Китаем (А/С.4/L.312), и за поправку Колумбии (А/С.4/L.316).

31. Г-н Пиньон вновь подтверждает, что избирательное право, согласно системе выборов в Того под французским управлением, является почти всеобщим, а также прямым и тайным.

32. Г-н КРЕПО (Канада) говорит, что его делегация сочувственно относится к надеждам и стремлениям подателей петиции и поддержит любое предложение, которое будет содействовать совместным консультациям в таком органе, каким является Общий совет по делам Того. Г-н Крепо отдает должное авторам весьма разумного и целесообразного проекта резолюции семи держав (А/С.4/L.308). Население Того все еще нельзя считать зрелым в политическом отношении; Генеральная Ассамблея должна помочь ему в этом направлении, не навязывая своих решений, а предоставляя населению самому их выносить.

33. Принцип всеобщего избирательного права — этот центральный пункт проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/L.309, — безоговорочно признается его делегацией. Однако в предлагаемом проекте резолюции этот принцип изложен так, что его применение становится затруднительным; канадская делегация стоит за постепенную эволюцию конституции и потому склонна считать это предложение в настоящий момент преждевременным.

34. Канадская делегация считает, что пересмотренный проект резолюции, содержащийся в документе А/С.4/L.310/Rev.1, предпринимает, повидимому, весь вопрос объединения Того. Указав, что решение зависит от самого населения двух территорий Того, проект резолюции затем ограничивает эту свободу решения положениями резолютивного пункта 3, выдвигающими принцип, неприемлемый для канадской делегации.

35. Статистические данные о численном распределении племени Эве между двумя территориями Того и

территорией Золотой Берег навели его делегацию на мысль о том, что объединение племени Эве может быть проведено не менее, а возможно даже более успешно путем включения Того под британским управлением в территорию Золотой Берег, но не объединением двух территорий Того. Делегация Канады поэтому хочет только указать, что теперешнее наименование проекта резолюции можно было бы успешно заменить следующим: «Проблема объединения территории Того», так как именно этот вопрос, а не вопрос объединения племени Эве, является, повидимому, теперь главным вопросом.

36. Делегация Канады поддержит проект резолюции семи держав (А/С.4/L.308), но не проекты резолюций, содержащиеся в документах А/С.4/L.309 и А/С.4/L.310/Rev.1.

37. Г-н ФРАЗАН (Бразилия) говорит, что, хотя он и не считает необходимой поправку, представленную Данией (А/С.4/L.315) к проекту резолюции, содержащемуся в документе А/С.4/L.309, возражение относительно того, что текст последней слишком резок, может быть устранено заменой слова «немедленно» словом «безотлагательно».

38. На утреннем заседании представитель Соединенного Королевства с удивлением отметил, что, судя по резолютивным пунктам 1 и 3 пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/L.310/Rev.1, одним из авторов которого является Бразилия, эта страна изменила свою позицию с тех пор, как Совет по Опеке рассматривал вопрос об административных союзах. Делегация Бразилии не возражает против административных союзов, но в данном случае приходится опасаться, что изменение функций опеки Соединенного Королевства, осуществляемых под надзором Организации Объединенных Наций, может привести к нарушению Соглашения об опеке и к нарушению прав Организации Объединенных Наций, принадлежащих ей согласно статьям 75 и 85 Устава.

39. Г-н МАТЬИСОН (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация будет голосовать за резолютивный пункт 5 проекта резолюции семи держав (А/С.4/L.308), измененный согласно предложению Египта и Ирака (А/С.4/L.314), так как Соединенное Королевство всегда действовало в соответствии с положениями этого предложения.

40. Г-н Матyson предлагает авторам пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/L.310/Rev.1, опустить слово «Британского» перед словами «содружества наций» в первом пункте преамбулы.

41. Делегация Соединенного Королевства согласна с поправкой, предложенной делегациями Чили и Китая (А/С.4/L.312) к этому проекту резолюции, и подчеркивает, что Того под британским управлением управляется согласно статье 5а Соглашения об опеке, дающей больше прав, чем просто административный союз, так как она предусматривает, что территория должна управляться «как неотъемлемая часть» территории управляющей власти.

42. Г-н Матyson согласен с поправкой Колумбии (А/С.4/L.316). Представитель Филиппин заявил, что в отношении Того под британским управлением имеются три возможности. Эта территория может управляться непосредственно Соединенным Королевством,

она может стать подопечной территорией под управлением (самоуправляющейся) территории Золотой Берег в качестве управляющей власти или же она может получить независимость или самоуправление в качестве самостоятельной единицы; но в измененном пункте 3 резолютивной части пересмотренного проекта резолюции (А/С.4/Л.310/Rev.1) делегация Филиппин уже остановилась на третьем решении. Согласно статье 76 Устава задачи системы опеки состоят в том, чтобы «способствовать политическому, экономическому и социальному прогрессу населения территории под опекой, его прогрессу в области образования и его прогрессивному развитию в направлении к самоуправлению...». Если население Того под британским управлением по собственной воле решит быть автономным или независимым, объединившись с Золотым Берегом, то это не будет противоречить положениям Устава. Если поправка (А/С.4/Л.316) не будет принята, делегация Соединенного Королевства будет голосовать против пункта 3 проекта резолюции (А/С.4/Л.310/Rev.1), и если пункт 3 будет оставлен, то делегация Соединенного Королевства будет голосовать против проекта резолюции в целом.

43. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия), говоря о пересмотренном проекте резолюции, содержащемся в документе А/С.4/Л.310/Rev.1, заявляет, что, хотя никто не возражает против прогрессивного развития Золотого Берега в направлении к полному самоуправлению или независимости в рамках Содружества наций, этот процесс не должен сказываться на статусе Того под британским управлением до тех пор, пока народы двух территорий Того сами не определяют будущую судьбу этих территорий. Г-н Божович предлагает изменить пункт 1 резолютивной части, как он изложен в поправке Чили и Китая (А/С.4/Л.312), следующим образом: «*Полагает*, что дальнейшее изменение конституции Золотого Берега, в качестве интегральной части которого в административном отношении управляется Того под британским управлением, может, поскольку оно касается Того под британским управлением, превратить существующий административный союз в политический союз, не предусматриваемый Соглашением об опеке, и отразиться на статусе подопечной территории как отдельной международной единицы».

44. Г-н ЛЮ Ши-шунь (Китай) и г-н КВИНТЕРОС (Чили) сожалеют о том, что они не могут согласиться на предложение представителя Югославии. Они опасаются, что в результате каких-либо изменений в редакции предложенной поправки (А/С.4/Л.312) управляющие власти откажутся ее поддерживать.

45. Г-н ИНГЛЕС (Филиппины), говоря о поправке Чили и Китая (А/С.4/Л.312), полагает, что дальнейшие изменения конституции Золотого Берега вызовут необходимость пересмотреть Соглашение об опеке, относящееся к Того под британским управлением, так как всякое расширение самоуправления Золотого Берега означало бы дальнейшую передачу права контроля над подопечной территорией правительству Золотого Берега. Когда Золотой Берег станет, наконец, независимым, Того под британским управлением не будет более находиться под контролем Соединенного Королевства, которое, следовательно, перестанет быть управляющей властью. Тогда Золотой Берег станет фактически управляющей властью, что противоречило

бы положениям Соглашения об опеке. Делегация Филиппин поэтому хотела бы, чтобы резолютивный пункт 1 пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/Л.310/Rev.1, остался в своей теперешней редакции.

46. Против поправки Чили и Китая имеется еще одно возражение. Говоря о превращении существующего административного союза в политический союз, авторы поправки коснулись весьма щекотливого вопроса. Когда в 1951 году Выездная миссия Организации Объединенных Наций в подопечные территории Восточной Африки рассматривала вопрос об административном союзе, затрагивающем Танганьики, она заявила в своем докладе (Т/946 и Corr.1), что административный союз допустим, потому что он не имеет отличительных черт политического союза. Подразумевалось, что политический союз не соответствовал бы принципам Устава. Соглашение об опеке для Того под британским управлением поэтому не может быть так изменено, чтобы допустить создание политического союза, ибо это противоречило бы принципам Устава. Делегация Филиппин сожалеет, что она вынуждена будет голосовать против поправки.

47. Г-жа СКОТТСБЕРГ-ОМАН (Швеция) говорит, что ее делегация будет голосовать против резолютивного пункта 3 пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/Л.310/Rev.1, так как этот пункт предвещает будущее подопечной территории и подразумевает, что Организация Объединенных Наций отказывается дать населению Того под британским управлением возможность свободного выбора в вопросе объединения с самоуправляющимся Золотым Берегом. Но право народа на самоуправление подразумевает и право свободного выбора, а следовательно и право на объединение с другой территорией. В статье 76 Устава в числе основных задач системы опеки предусматривается прогрессивное развитие населения подопечных территорий в направлении к самоуправлению и независимости, «как это может оказаться подходящим для специфических условий каждой территории и ее народов и имея в виду свободно выраженное желание этих народов». В этой статье не говорится, что, только оставаясь самостоятельной единицей, могут территории стать самоуправляющимися или независимыми. Поэтому, если большинство населения Того под британским управлением стоит за самоуправление или независимость вместе со своими соседями в территории Золотой Берег, то трудно понять, как может это желание противоречить целям и принципам системы опеки. Кроме того, в резолютивном пункте 4 пересмотренного проекта резолюции, который обсуждается теперь, Совету по Опеке предлагается подвергнуть эту проблему всестороннему рассмотрению, обращая особое внимание на прогрессивное развитие населения этих двух территорий в направлении к самоуправлению или независимости, а также полностью учитывая особые обстоятельства, вызываемые конституционным и политическим положением Золотого Берега. Принятие пункта 3 в его настоящей редакции предприняло бы результаты такого рассмотрения, и поэтому, если резолютивный пункт 3 не будет опущен, шведская делегация будет голосовать против проекта резолюции в целом.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, прежде чем приступить к голосованию по различным предложенным

проектам резолюций и представленным к ним поправкам, он предлагает выступить в Комитете г-ну Одаме, члену Объединенного конгресса Того, желающему разъяснить вопрос, выдвинутый представителем Соединенного Королевства.

49. Г-н ОДАМЕ (Объединенный конгресс Того) говорит, что представитель Соединенного Королевства указал на 371-м заседании, что 65 000 жителей округа Буэм Крачи не хотят объединения и стоят за включение территории в Золотой Берег. Согласно последней переписи все население Буэм Крачи равняется 71 000 человек, включая детей. Поэтому можно предположить, что не более 30 000 лиц в этом округе имели право голосовать. Таким образом, цифра, приведенная представителем Соединенного Королевства, абсурдна. Кроме того, несколько организаций, стоящих за движение объединения, включая Объединенный конгресс Того, Ассоциацию фермеров Того* и Движение молодежи Того†, возглавляются выдающимися лицами из территории Буэм. Таким образом, нельзя сказать, что весь округ Буэм Крачи противится объединению.

50. А. М. КУЧКАРОВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация еще не получила русского текста всех предложенных поправок, а некоторые из уже имеющихся текстов переведены неточно. Поэтому г-н Кучкаров считает, что голосование должно быть отложено до следующего заседания.

51. После краткого обсуждения вопроса о желательности созыва заседания в субботу утром Председа-

* "Togoland Farmers Association".

† "Togoland Youth Movement".

тель ставит на голосование вопрос о том, должен ли Комитет голосовать проекты резолюций и поправки к ним немедленно или же можно отложить голосование до следующего заседания.

Комитет, 17 голосами против 16, при 12 воздержавшихся, постановляет голосовать немедленно.

52. Г-н ПИНЬОН (Франция) желает пояснить, что он голосовал за то, чтобы провести голосование немедленно только потому, что он в принципе против субботних заседаний.

53. Г-н МЕНДОСА (Гватемала) говорит, что он голосовал против того, чтобы голосовать немедленно, на том основании, что от делегаций нельзя требовать, чтобы они голосовали до получения переводов необходимых текстов.

54. А. М. КУЧКАРОВ (Союз Советских Социалистических Республик) указывает на то, что еще не все возможные альтернативные предложения внесены на рассмотрение Комитета. Поэтому он предлагает отложить голосование до утра следующего понедельника 23 ноября.

55. Г-н РИКМАНС (Бельгия) и г-жа БОЛТОН (Соединенные Штаты Америки) согласны с тем, что Комитет решил голосовать немедленно только потому, что члены Комитета против созыва заседаний в субботу, и потому поддерживают предложение голосовать различные проекты резолюций и поправки к ним в понедельник.

Это предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 ч. 45 м.

Проблема объединения племени Эве и объединения территории Того: специальный доклад Совета по Опене (A/2424, A/C.4/L.308, A/C.4/L.309/Rev.1, A/C.4/L.310/Rev.1, A/C.4/L.311, A/C.4/L.312, A/C.4/L.313, A/C.4/L.314, A/C.4/L.315, A/C.4/L.316, A/C.4/L.317) (продолжение)

[Пункт 31]*

По приглашению Председателя, представители Объединенного конгресса Того^a г-н Антор, г-н Одаме и г-н Арматто, представитель Всеобщей конференции племени Эве^b г-н Олимпико и представитель Прогрессивной партии Того^c г-н Бреннер занимают места за столом Комитета.

1. Г-н ДОНС-МЮЛЛЕР (Дания) указывает, что на предыдущем заседании делегация Дании предложила поправку (A/C.4/L.315) к проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.4/L.309. Авторы этого проекта резолюции приняли теперь эту поправку и внесли ее в пересмотренный текст (A/C.4/L.309/Rev.1). Поэтому делегация Дании с удовлетворением снимает свою поправку.

2. Г-н МАТЪИСОН (Соединенное Королевство) заявляет, что делегация Соединенного Королевства весьма обеспокоена общим направлением мнений, ко-

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

^a "Joint Togoland Congress". ^b "All-Ewe Conference". ^c "Parti togolais du progrès".

376-е
заседание

Понедельник 23 ноября 1953 года, 11 ч.

Нью-Йорк

Председатель:

Г-н Сантьяго ПЕРЕС-ПЕРЕС (Венесуэла)

торое появилось в отношении пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.4/L.310/Rev.1. Поэтому она желает предложить поправку (A/C.4/L.317) к этой резолюции в связи с пунктом 3 резолютивной части. Поправка эта имеет форму подправки к поправке Колумбии (A/C.4/L.316), согласно которой указанный пункт должен быть исключен. Цель ее предложить альтернативную форму резолютивного пункта 3, который будет соответствовать намерениям правительства Соединенного Королевства и ослабит некоторую тревогу, которая высказывалась в Комитете.

3. На предыдущем заседании делегация Соединенного Королевства объяснила, что считает пункт 3 резолютивной части пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.4/L.310/Rev.1, неприемлемым. В своей нынешней формулировке этот пункт в сущности предрашает, еще до какого-либо обсуждения Соединенного Королевства к Генеральной Ассамблее, что любое будущее разрешение данного вопроса путем присоединения Того под британским управлением к Золотому Берегу с последующим пре-